

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

بناءً على نتائج التحليل لجودة ترجمات *ChatGPT* لنصوص كتاب اللغة العربية للمستوى التاسع في المدرسة الإعدادية الإسلامية، يمكن الاستنتاج أن الترجمات التي أُنتجت تتمتع بجودة جيدة من ثلاثة جوانب رئيسية، وهي:

١. الدقة: جميع الترجمات قُدرت بدقة عالية من قبل خبراء اللغة العربية. لم يُلاحظ أي تحريف جوهري في المعنى بين النص العربي الأصلي والترجمة. أظهر *ChatGPT* قدرة جيدة في ترجمة المفردات والمصطلحات العربية بشكل دقيق وسياقي، مما حافظ على معنى الأحكام الواردة في النص بشكل جيد.

٢. المقبولية: اعتُبرت الترجمات مقبولة بشكل كافٍ من قبل خبراء اللغة الإندونيسية، حيث كانت كلماتها تبدو طبيعية وغير متصلبة. بشكل عام، النص المترجم مريح للقراءة رغم وجود بعض الأخطاء الصغيرة في قواعد اللغة، مثل علامات الترقيم واستخدام الحروف الكبيرة.

٣. المقروئية: قُدرت ترجمة *ChatGPT* بأنها واضحة وسهلة الفهم. تراكيب الجمل منظمة جيداً ولا تثير الغموض، لذا قيم خبراء اللغة الإندونيسية هذه الترجمات بأنها مناسبة للاستخدام في العملية التعليمية. وبذلك، يمتلك *ChatGPT* قدرة كبيرة كأداة مساعدة في ترجمة نصوص تعليمية، خصوصاً لتدريس اللغة العربية في مدارس المستوى الإعدادي الإسلامي. يمكن استنتاج أن *ChatGPT* قادر على إنتاج ترجمة لنصوص كتب التعليم للمستوى التاسع من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية بجودة عالية نسبياً من حيث الدقة والقبول وقابلية القراءة. ورغم أن القبول وقابلية القراءة لم يكونا مثاليين تماماً، إلا أن النتائج تظهر إمكانات كبيرة في دعم فهم النصوص الدينية بشكل رقمي وآلي.

ب. التوصيات

١. للمستخدمين:

يوصى باستخدام *ChatGPT* كأداة مساعدة في ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية، خصوصًا في سياق التعليم في المدارس الإعدادية الإسلامية. ومع ذلك، يجب مراجعة الترجمات من قبل المعلمين أو خبراء اللغة لضمان دقة المعنى وملائمة السياق، ويجب أن تتم تحت إشراف المعلمين، خاصة إذا احتوى النص على مصطلحات دينية أو ثقافية.

٢. للباحثين القادمين:

يوصى بتوسيع نطاق الدراسات المستقبلية ليشمل أنواعًا أخرى من النصوص، مثل الأدب، الوثائق القانونية، أو الحوارات اليومية، وليس فقط نصوص التعليم. كما سيكون من الأفضل مقارنة أداء *ChatGPT* مع أدوات الترجمة الآلية الأخرى المبنية على الذكاء الاصطناعي. ويمكن أيضًا دراسة فعالية النسخة المدفوعة من *ChatGPT* لمعرفة ما إذا كانت تقدم تحسّنًا ملحوظًا في جودة الترجمة.